

*Informe de gestión del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas  
“Dr. Amado Alonso”*

*Período 26/7/2017- 31/3/2021*

En cumplimiento de la reglamentación de los Institutos de Investigación Científica, Humanística y de Desarrollo Tecnológico de la Universidad de Buenos Aires (Res. CS 766/18; Anexo I, cap. VII, artículo 22, inc. h), presentamos el siguiente informe de gestión que cubre el período que va del 26/7/17, fecha de asunción de la dirección por la Dra. Guiomar E. Ciapuscio hasta el 31/3/2021.

El informe está estructurado de la siguiente manera. En la primera sección, realizamos una presentación somera del Instituto, de sus áreas temáticas de investigación y de su personal, académico-administrativo y de investigación. En la segunda sección, desarrollamos la labor realizada, remitiendo en cada apartado a los objetivos planteados en el proyecto de gestión avalado por el jurado de manera unánime cuando se realizó el concurso público de antecedentes y propuestas para la provisión del cargo de Director del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”, cuya designación fue aprobada por la res. CS 7118/17.

## I. Contextualización

El Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso” es uno de los cuatro institutos del departamento de Letras (junto a los institutos de Lingüística, Literatura Hispanoamericana y Literatura Argentina “Ricardo Rojas”). En la actualidad, el Instituto es uno de los seis institutos de la Facultad de Filosofía y Letras que reviste la condición de Instituto de Investigación Científica, Humanística y de Desarrollo Tecnológico de la Universidad de Buenos Aires, cuyo carácter, objetivos, modo de funcionamiento y procedimiento de evaluación están regidos por el Reglamento inserto en la Resolución C.S. 3171/15. Tiene como finalidad, por lo tanto, el desarrollo de la investigación, la formación de investigadores, la docencia, la extensión y/o la transferencia.

El personal académico-administrativo del Instituto está conformado por la directora (con renta de profesora titular con dedicación simple), la secretaria académica, Patricia Festini (cargo de profesor adjunto con semiexclusiva), el bibliotecario, Faustino Chirino (un cargo de JTP con dedicación exclusiva), un ayudante de investigación con dedicación simple (Emiliano Orlante) y un cargo de profesora adjunta con dedicación semiexclusiva (Susana Artal). Por último, dos colaboradores realizan tareas de apoyo administrativo, con cargos de planta no docente (Rubén Vissani y Pablo Potenza). Todo el personal mencionado está en funciones desde la gestión de la antecesora en el cargo, la doctora Melchora Romanos.

Como resultado de sucesivas reestructuraciones académicas y administrativas de los institutos de la Facultad, las áreas de incumbencia temáticas tradicionales del Instituto se han reconfigurado parcialmente; ellas son:

- Gramática y Lingüística
- Literaturas Hispánicas (cuyo alcance se restringe a la Literatura Española, dada la existencia del Instituto de Literatura Hispanoamericana)
- Teoría Literaria
- Literaturas en Lenguas Extranjeras

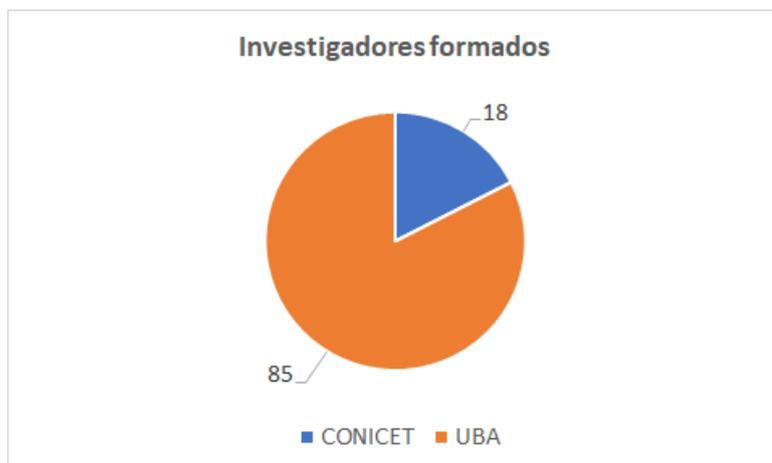
Esta última área conforma la única sección con que cuenta el Instituto.

El personal de investigación del Instituto está conformado, en primer lugar, por los docentes con dedicación exclusiva y semiexclusiva de las cátedras que tienen sede en el Instituto, a saber: *Gramática* (cátedras A y B), *Morfología y Fonología*, *Sintaxis*, *Lingüística* (cátedra A), *Teoría Léxica*, *Didáctica especial y prácticas de la enseñanza*, *Literatura Española I*, *Literatura Española II*, *Literatura Española III*, *Teoría y Análisis Literario C y Teoría Literaria II*), *Literatura Europea Medieval*, *Literatura Europea del Renacimiento*, *Literatura del siglo XIX*, *Literatura del siglo XX*, y el conjunto de las literaturas extranjeras (*Literatura Alemana*, *Literatura Francesa*, *Literatura Inglesa*, *Literatura Norteamericana*, *Literatura Italiana*, *Literaturas Eslavas*). En segundo lugar, forma parte del Instituto el personal de investigación de otros organismos, fundamentalmente, del CONICET y los becarios (UBA, CONICET y ANPCYT). Los becarios conforman de manera natural el grupo con mayor movilidad y dinamismo del Instituto. Este conjunto de investigadores formados y en formación representa una importante masa de recursos humanos, que se integra en los proyectos de las programaciones de los organismos universitarios y científicos nacionales y, simultáneamente, desempeñan tareas de formación en el grado y el posgrado de nuestra Facultad.

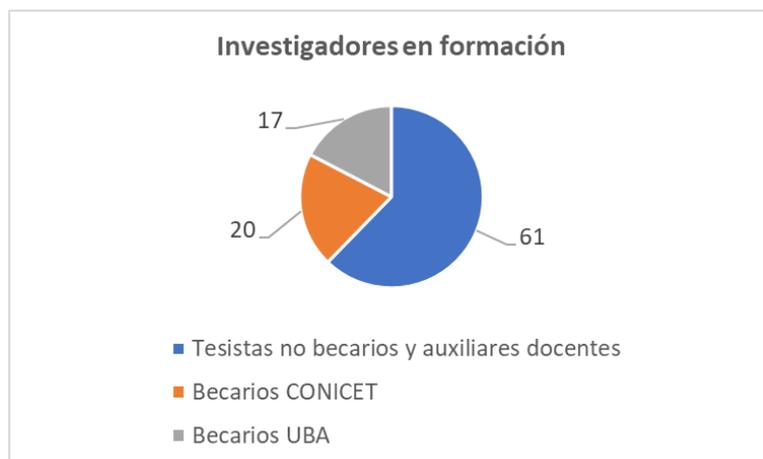
El siguiente diagrama brinda una visión sintética del personal de investigación formado y en formación con sede en el Instituto, obsérvese el siguiente cuadro:



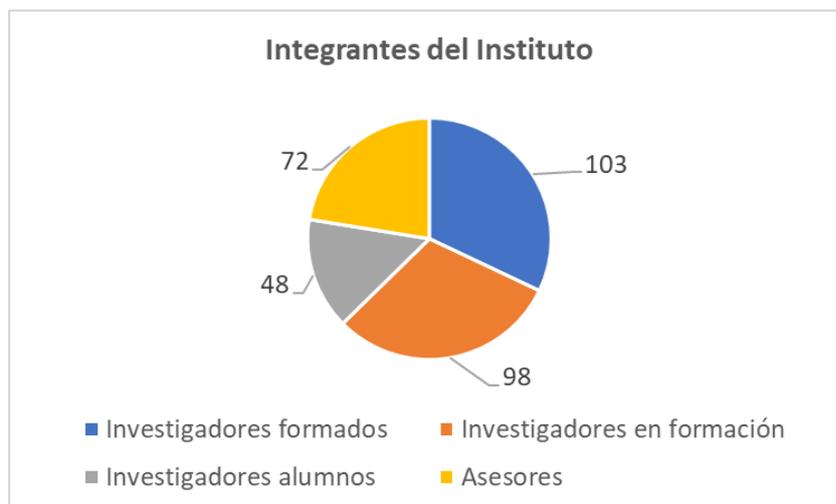
Forman parte del claustro de investigadores formados investigadores UBA e investigadores CONICET, como puede observarse en el siguiente cuadro:



Dentro de los investigadores en formación, junto con becarios doctorales UBA y CONICET hay un número importante de integrantes de las cátedras radicadas en el Instituto:



El cuadro de investigadores del Instituto se completa con los investigadores alumnos y los asesores que participan de los proyectos UBACyT radicados en el Instituto. El siguiente gráfico muestra la totalidad de los integrantes del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”:



## II. Resultados de la gestión

### (a) *Gestión administrativa*

#### - *Del gobierno del Instituto*

Desde el punto de vista administrativo se han observado y cumplido las disposiciones reglamentarias a lo largo de todo el período, en lo que respecta tanto a la conformación de los organismos de gobierno y autoridades como a la periodicidad de las reuniones de la comisión académica. Más allá de los aspectos formales, la dirección llevó a cabo sus distintas tareas y actividades con una constante actitud de diálogo, escucha y consulta con los distintos colectivos y personas que constituyen la rica diversidad de especialidades representadas en el instituto.

Una de las primeras acciones llevadas a cabo fue la realización de las elecciones para renovar el comité académico. Para ello se actualizaron los padrones, se constituyó la junta electoral y se realizaron las elecciones los días 1, 2 y 3 de noviembre de 2017, conforme al reglamento inserto en la Res. CS 3171/15, que entonces nos regía. El Comité académico quedó conformado por tres investigadores titulares (Florencia Calvo, Mabel Giammatteo y Juan Diego Vila) y cuatro suplentes (Emiliano Battista, Lucas Margarit, Mariano Saba y Julia D’Onofrio); un auxiliar de investigación titular (Emiliano Orlante) y una auxiliar de investigación suplente (Julieta Straccia); dos becarios titulares (Francisco García Chicote y Cecilia Lasa) y dos becarios suplentes (Fernando Carranza y Lucía Bregant); y un representante del personal administrativo (Pablo Potenza). El comité académico, de acuerdo con la reglamentación vigente, eligió como directora alterna a la doctora Florencia Calvo, cuya designación se hizo efectiva por Res. CD 290 del 24/4/2018. El comité académico fue convocado con la periodicidad prevista por el reglamento (con la excepción del año 2020, en que la pandemia trastocó nuestro funcionamiento, especialmente durante los primeros tramos del año). Se llevaron actas de la totalidad de las reuniones, las cuales pueden encontrarse en la página del Instituto.

Por otra parte, tal como habíamos planteado en el proyecto de gestión, llevamos a cabo la regularización y renovación de autoridades de la sección de Literaturas Extranjeras, que se encontraba en los hechos acéfala desde hacía largo tiempo e integramos de manera efectiva al núcleo de investigadores que en ella se desempeñan (tanto en el gobierno del Instituto como en las diferentes iniciativas y acciones llevadas a cabo, como se detallará más adelante). El 10 de abril de 2018, previa consulta a los investigadores del área, se designó al Dr. Miguel Vedda como director de la Sección de Literaturas Extranjeras del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso” (Res. CD 216/18).

Recientemente (el 26 de mayo de 2021, a fin de cumplir con la adecuación del funcionamiento del Instituto a la nueva reglamentación de Consejo Superior (Res. CS 766/18), llevamos a cabo de manera virtual las elecciones de renovación de representantes para conformar el Consejo Interno. Para ello, con la colaboración de la Comisión académica saliente, elaboramos unos lineamientos que permitieron cumplir con aquellas disposiciones (cfr. Anexo I, arts. 27, 28 y 29) en lo que respecta a la conformación de los claustros y un procedimiento que garantizó la transparencia del acto electivo y el secreto del voto.

Como resultado el Comité Interno del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso” para el periodo 2021-2023 quedó constituido de la siguiente manera:

#### CLAUSTRO DE INVESTIGADORES FORMADOS

##### Profesores

Florencia Calvo  
Lucas Margarit  
Mabel Giammatteo  
Juan Diego Vila

##### Investigadores

Román Setton  
Francisco García Chicote  
Julia D’Onofrio  
Mariano Saba  
Guadalupe Maradei (suplente)

#### CLAUSTRO DE INVESTIGADORES EN FORMACIÓN

Emiliano De Bin  
Emiliano Orlante  
Julieta Abella  
Pablo Zdrojewski

#### - *Administración de los fondos*

A continuación, informamos la ejecución de los fondos recibidos por los subsidios anuales otorgados a los Institutos de Investigación Científica, Humanística y de Desarrollo Tecnológico de la Universidad de Buenos Aires.

El detalle de los subsidios otorgados es el siguiente:

#### **Subsidio 2016**

(resol. CS 6389/16) – Importe: \$ 220.000,-

Inicio: 14/12/16 – Finalización: 30/9/17 (rendición prorrogada al 15/12/17)

### **Subsidio 2017**

(resol. CS 7432/17) – Importe: \$ 295.000,-

Inicio: 28/6/17 – Finalización: 31/7/18

### **Subsidio 2018**

1ra. cuota (resol. CS 395/18) – Importe: \$ 354.000,-

2da. cuota (resol. CS 1356/18) – Importe: \$ 44.360,- (TOTAL: \$ 398.360,-)

Inicio: 25/4/18 – Finalización: 28/2/19

### **Subsidio 2019**

(resol. CS 1056/19) – Importe: 515.454,-

Inicio: 12/7/19 – Finalización: 30/4/21

### **Subsidio 2020**

1ra. cuota (resol. CS 247/20) – Importe: 213.863,-

2da. cuota (resol. CS 694/20) – Importe: 279.180,- (TOTAL: 493.043,-)

Inicio: 9/9/20 – Finalización: 31/7/21

### **Ejecución de fondos:**

La gestión realizada para la ejecución de fondos está supeditada a los rubros designados para la utilización de los fondos por la Universidad de Buenos Aires: Equipamiento, Bienes de consumo, Servicios de terceros, Bibliografía, Licencias y Difusión de resultados. Resumimos, brevemente, los ítems en que fueron utilizados los fondos durante el periodo que se informa:

**Equipamiento:** se actualizaron los equipos informáticos del Instituto, instalando mesas de trabajo para investigadores y becarios; se renovó parte del mobiliario, adecuando espacios para reuniones; se adquirieron, entre otros equipos, una fotocopiadora, un cañón y un *smart* TV para videoconferencias, para ser utilizado por todos los proyectos de investigación radicados en el Instituto; se compraron los elementos necesarios para la refacción de los dos baños del Instituto; se adquirieron, también, una heladera, estufas y dos equipos de aire acondicionado.

**Bienes de consumo:** se adquirieron los bienes de consumo necesarios para el normal funcionamiento del Instituto (artículos de librería, cartuchos para impresora, artículos de limpieza, etc.). Se adquirieron, también, los materiales necesarios para pintar todas las salas del Instituto y artefactos de iluminación para mejorar los ambientes.

**Servicios de terceros:** como se mencionó en los apartados anteriores, se refaccionaron los baños y se pintaron las salas del Instituto. Se realizaron trabajos de conservación en la biblioteca y de mantenimiento y reparación de los equipos informáticos. El subsidio permitió también pagar diagramación de libros, traducciones, diseño y producción de contenidos para el canal de You Tube y servicios similares dirigidos a la difusión de las actividades del Instituto.

**Bibliografía:** se adquirió bibliografía actualizada para todas las áreas de investigación del Instituto, mediante un mecanismo de consulta, a partir del cual se establecieron criterios para la evaluación y decisión de compra, según la disponibilidad, la relevancia y la atención a preservar en lo posible cierta equidad entre los distintos equipos de investigación. También se pagaron suscripciones a revistas especializadas.

**Licencias:** se pagaron licencias informáticas de distintos programas.

**Difusión de resultados:** se imprimieron los cinco volúmenes de la revista *Filología* editados durante el periodo. Se realizó un contrato con EUDEBA a través del cual se abona la edición de los manuscritos ganadores del concurso “Libros de Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”.

- *Obras edilicias / mejoramiento del lugar de trabajo*

Uno de los objetivos del proyecto de gestión era la mejora sustantiva del lugar de trabajo, que se encontraba en estado de precariedad. Para eso, se contó, como se detalla en el apartado anterior, con los subsidios anuales otorgados a los Institutos de Investigación Científica, Humanística y de Desarrollo Tecnológico de la Universidad de Buenos Aires, pero también con el compromiso de la Dirección y del personal del Instituto para mejorar el espacio en el que se desempeñan las actividades propias de una institución de estas características. Por una parte, se emprendieron acciones de restauración y mantenimiento de nuestro espacio que, por su antigüedad, presentaba (y presenta) problemas serios (estructurales y de seguridad e higiene); los lugares de trabajo de los investigadores se mejoraron sustantivamente, como detallamos abajo. Por otra parte, se realizaron esfuerzos y gestiones para recuperar espacios que pertenecen al Instituto de Filología pero que se encontraban ocupados o inhabitables.

Como ya se mencionó, parte de los fondos se destinó a la restauración y reforma de los dos baños del instituto que se encontraban en condiciones de suma precariedad desde hacía décadas. Asimismo, se construyó un pequeño *office* de cocina, que redundaba en una mayor calidad de vida para los investigadores y en el cuidado de los espacios destinados ahora exclusivamente al trabajo académico. Se realizaron trabajos de pintura de todas las salas del instituto y se renovó íntegramente el sistema de iluminación, colocándose aparatos de luz que mejoran sustantivamente el trabajo intelectual, preservando la salud del personal. Durante la gestión, además, se amplió y actualizó el equipamiento informático, y se adquirieron distintos bienes para la realización de videoconferencias y proyecciones audiovisuales. Se realizaron también una serie de acciones de reorganización y adecuación de los espacios, lo que permitió un aprovechamiento más intensivo de lo existente, desechando objetos y materiales en desuso y dispositivos informáticos caducos que ocupaban superficies considerables. Por último, se adquirió mobiliario ergonómico (escritorios y sillas de trabajo).

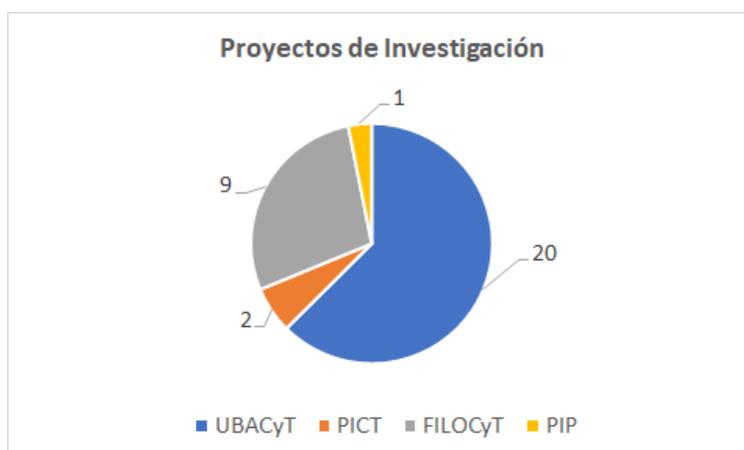
En el año 2019, se logró recuperar la llamada “Sala Sarmiento” que ocupa la ochava del edificio que da a la esquina de las calles 25 de Mayo y Perón. El proyecto es utilizar ese espacio –que, por el momento, es imposible de habitar–, en una sala auditorio. La dirección del instituto encomendó la realización de una propuesta arquitectónica para la reforma, la que lamentablemente no pudo concretarse por distintos motivos. Especialmente, porque debimos

destinar ese espacio para la “solución provisoria” de problemas preexistentes: nos referimos a la existencia de graves grietas en las paredes de distintas salas del instituto, que representaban un serio riesgo. A raíz de las obras de infraestructura realizadas por la Facultad de Filosofía y Letras en tres de las salas del Instituto, fue necesario utilizar esa ochava para depositar en cajas una gran cantidad de libros y colecciones. Una parte de ellas ya ha sido catalogada y enviada a un depósito situado en la Facultad de Ciencias Económicas. Sin embargo, debido a la emergencia sanitaria y el cierre de los institutos, esa tarea de traslado quedó interrumpida y el espacio de la ochava continúa ocupado con una cantidad muy considerable de cajas con libros.

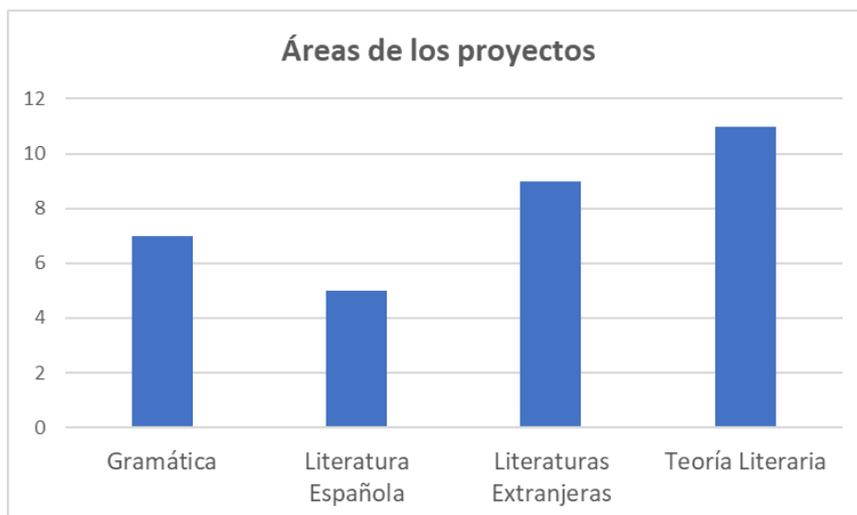
## *(b) Gestión académica*

### **1) Actividades de Investigación**

En el Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”, se encuentran radicados treinta y dos proyectos de investigación acreditados que pertenecen a la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad de Buenos Aires (Proyectos UBACyT), a la Agencia de Promoción Científica y Técnica (Proyectos PICT), al CONICET (PIP) y a la Secretaría de Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras (Proyectos FILOCyT). El siguiente diagrama resume cuantitativamente estos proyectos, en curso:



Los proyectos corresponden a las cuatro áreas temáticas radicadas en el Instituto, como se desprende del siguiente esquema:



Es indudable que el objetivo prioritario del desarrollo de la investigación específica, en las distintas áreas de especialización, se ha alcanzado y que se ha visto incrementado, ya que los numerosos grupos de investigación del Instituto han participado con éxito de las convocatorias correspondientes a distintas categorías de proyectos, que incorporaron como directores a un número importante de jóvenes investigadores ya doctorados, por lo cual se produce una afluencia generacional que acrecienta las potencialidades críticas de las disciplinas que se desarrollan en el instituto.

Por otra parte, buena parte de los grupos de investigación lleva adelante proyectos de cooperación internacional y participa de redes temáticas supranacionales, por ejemplo: la Red "Antenas Neológicas" (cfr. <http://www.iula.upf.edu/rec/antenas/index.htm>), financiado por el Observatorio de Neología del Instituto Universitario de Lingüística Aplicada de la Universidad Pompeu Fabra (Barcelona), cuya antena argentina dirige A. Adelstein y en la que trabajan varias investigadoras del Instituto; otro ejemplo es el proyecto de cooperación internacional CONICET-SNSF. Código: IZSAZ1\_173356: «Lope de Vega como escritor cortesano. *La Filomena* (1621) y *La Circe* (1624)», dirigido en Argentina por Florencia Calvo (UBA- CONICET), en el que participan investigadores del Instituto.

## 2) Publicaciones: difusión de las investigaciones

Durante el período informado creemos que hemos avanzado notoriamente en la concreción de los objetivos ligados con la difusión de las investigaciones que se realizan en el Instituto, con la renovación y puesta al día de su publicación principal (la revista *Filología*) y la creación de nuevas colecciones y obras.

### - Revista *Filología*

Al iniciar la gestión por la actual dirección se realizaron distintas modificaciones estructurales y funcionales para reactivar, mejorar y agilizar la publicación de nuestra revista (principal órgano de difusión del Instituto), que registraba cierto atraso en su periodicidad.

En primer lugar, se reestructuró el plantel de gestión académica de la revista. Se amplió el número de los secretarios de redacción, se creó el comité editorial (en el que se incluyó a los profesores de las cátedras con sede en el instituto) y el comité académico. Para este último se realizó una consulta con los directores de proyectos acreditados quienes propusieron especialistas de sus campos respectivos. Además, se creó un comité de reseñas, para el que se convocó a investigadores jóvenes (recientemente doctorados) y un equipo editor, con coordinadores de las distintas áreas<sup>1</sup>. De este modo, creemos, se mejoró sustantivamente la integración de los investigadores del Instituto al trabajo de gestión editorial en sus diferentes fases. Gracias al trabajo colectivo, hemos logrado poner al día nuestra revista. Los números publicados durante este período de gestión son los siguientes:

### **Volúmenes publicados**

**FILOLOGÍA XLVIII (2016):** volumen coordinado por Marcelo Topuzian, que reúne trabajos de investigación en teoría literaria.

**FILOLOGÍA XLIXI (2017):** volumen coordinado por Juan Diego Vila, que reúne trabajos sobre el *Guzmán de Alfarache*.

**FILOLOGÍA L (2018):** volumen dedicado a temáticas vinculadas con la lengua de los argentinos, desde perspectivas lingüísticas y literarias. El número cuenta, además, con un dossier que recoge trabajos presentados en las Jornadas Internacionales “El cocoliche y el lunfardo”.

**FILOLOGÍA LI (2019):** volumen de convocatoria abierta.

**FILOLOGÍA LII (2020):** volumen de convocatoria abierta.

**FILOLOGÍA LIII (2021):** volumen de convocatoria abierta que incluye un dossier sobre “Construcción de identidades masculinas en el género policial y criminal latinoamericano”, coordinado por Román Setton y Gerardo Pignatiello. En etapa de corrección final.

#### **- SERIE MONOGRÁFICA: LIBROS DEL INSTITUTO DE FILOLOGÍA Y LITERATURAS HISPÁNICAS “DR. AMADO ALONSO”**

Como había consignado en el proyecto de gestión, creamos una colección, la serie monográfica: “Libros del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”, una iniciativa que retoma una fructífera tradición del Instituto, iniciada en sus tiempos fundacionales. La serie tiene por propósito general difundir la producción científica del instituto de mayor calidad: por ello, su base es un concurso que se realiza anualmente y al que pueden presentarse todos aquellos que tengan como sede de trabajo principal el Instituto de Filología. Los libros premiados se publican en EUDEBA, con la financiación del subsidio anual que otorga la Universidad de Buenos Aires. Los objetivos específicos de la colección son:

- Difundir los resultados de las investigaciones en las áreas de Gramática y Lingüística, Literaturas Hispánicas, Teoría Literaria y Literaturas en Lenguas Extranjeras de investigadores y equipos de investigación radicados en el Instituto.

- Promover el intercambio y la discusión sobre los temas, perspectivas, modelos teóricos y resultados analíticos de las investigaciones que se realizan con sede en el Instituto.
- Difundir resultados de investigación que ofrezcan lineamientos y propuestas didáctico-aplicadas específicas para enriquecer y mejorar la enseñanza de la lengua y la literatura.
- Revitalizar y profundizar la articulación de las investigaciones de orden teórico y aplicado del Instituto con la enseñanza de grado y posgrado de la Facultad de Filosofía y Letras.
- Alimentar la oferta editorial de la Facultad de Filosofía y Letras con la publicación de trabajos monográficos producidos en un Instituto académico de su dependencia.

La primera convocatoria se realizó en el año 2019. Para la evaluación y resolución del concurso elaboramos un procedimiento general de evaluación y un sistema específico de referato doble ciego. Para ello constituimos una comisión de especialistas externos al instituto, quienes son los encargados de revisar los manuscritos y designar los evaluadores<sup>ii</sup>. Finalmente, sobre la base de las evaluaciones de los pares, la comisión establece un orden de méritos; la decisión final, que debe recoger ese juicio, recae sobre la dirección del Instituto que procura garantizar la alternancia disciplinar y temática de la colección. A continuación, una breve descripción de lo hecho desde entonces.

**Año 2019:** la convocatoria estuvo abierta entre el 1 de marzo y el 30 de abril de 2019. Se presentaron seis manuscritos de los cuales resultó ganador “Maneras de leer en los ’70. El proyecto *Literal*”, de Juan José Mendoza.

**Año 2020:** la convocatoria estuvo abierta entre el 1 de marzo y el 30 de junio de 2020. Se presentaron dos manuscritos. Luego del proceso de evaluación, el concurso se declaró desierto.

**Año 2021:** la convocatoria estuvo abierta entre el 1 de marzo y el 30 de abril de 2021. Se presentaron cuatro manuscritos que, actualmente, se encuentran en proceso de evaluación.

#### - *Línea de Traducciones*

En abril de 2021 se formalizó el lanzamiento de la colección digital “Traducciones del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas”, que recogerá en distintas series temáticas la labor de traducción de los investigadores del Instituto que se desempeñan en sus áreas de incumbencia. Se encuentra en proceso de publicación “Papeles digitales”, la primera propuesta dentro de la serie, que albergará los trabajos de traducción y anotación crítica de la sección de Literaturas en Lenguas Extranjeras.

#### - *Diccionario: Obra colectiva disponible en línea*

Recientemente hemos publicado en la página web del Instituto el diccionario bilingüe pluridialectal wichí-castellano/castellano-wichí DIWICA, una obra colectiva en la que

participaron como parte del equipo técnico varios investigadores del Instituto (su directora, Verónica Nercesian y los colaboradores Nicolás Arellano y Mayra Juanatey) y de otras instituciones. Los autores de las entradas son hablantes wichí de distintas zonas y provincias. Puede consultarse en línea: [www.diccionariowichi.com.ar](http://www.diccionariowichi.com.ar)

- *Otras publicaciones del Instituto:*

*Inter Litteras*, órgano de difusión de la Sección de Literaturas Extranjeras, inició en el año 2019 una nueva serie de la revista destinada a difundir artículos, reseñas y traducciones críticas correspondientes a las áreas de las literaturas extranjeras y las literaturas comparadas. La revista está dirigida por Lucas Margarit y Miguel Vedda.

*Beckettiana*, publicación del Seminario Beckett y de la cátedra de Literatura Inglesa, dirigida por Lucas Margarit y Elina Montes.

### 3) **Recuperación del patrimonio bibliográfico del Instituto**

Se llevaron adelante una serie de acciones para recuperar y preservar el patrimonio bibliográfico del instituto.

En primer lugar, se realizaron tareas de digitalización de las primeras publicaciones del Instituto, a saber:

- *Boletín del Instituto de Filología*: Tomo I (1926) y tomo II (1927) que, junto con una serie de aportes de algunos de sus miembros, reúne el discurso inaugural de Ricardo Rojas (1923), entonces decano de la Facultad, y los discursos de asunción de Américo Castro (1923), Agustín Millares Carlo (1924) y Manuel de Montolíu (1925), los tres primeros directores de nuestro centro de investigación.
- *Cuadernos de Filología*: siete volúmenes publicados entre 1924 y 1926, que reflejan los intereses de la escuela de filología española e incluyen artículos de Ramón Menéndez Pidal, Tomás Navarro Tomás, Max Leopold Wagner, Manuel de Montolíu, Pedro Henríquez Ureña, Angel Battistessa, Ana Julia Darnet, Mauricio Schneider y Renata Donghi de Halperín.
- Acceso a través de la página del Instituto al archivo histórico digitalizado de la revista *Filología*, cuya publicación fue iniciada en 1949. Si bien existía un archivo de la revista *Filología*, presentaba numerosos errores que hubo que corregir y, además, faltaban algunos volúmenes que fueron digitalizados por y corregidos por el personal técnico y no docente del Instituto.

En segundo lugar, se convocó a un equipo de especialistas en conservación preventiva y restauración de la Biblioteca Nacional “Mariano Moreno”.

La intención original de estas indagaciones era el inicio inmediato de intervenciones por parte del equipo. La primera actividad realizada fue una completa evaluación de la situación de la biblioteca del Instituto. Esa evaluación dio como resultado la necesidad de una serie de acciones previas: la elaboración de un plano en el que se consignara la ubicación de puertas, ventanas y anaqueles destacando frentes de estanterías y cantidad de estantes por anaquel; la confección de un inventario de los materiales de biblioteca; el

tratamiento de la humedad en paredes del Instituto; la desinfección de espacios; y el aislamiento de aberturas. Todas estas tareas previas fueron realizadas durante el año 2019 y los primeros meses de 2020.

El trabajo pendiente de intervención no pudo llevarse a cabo por el momento debido al cierre del edificio por la pandemia.

En tercer lugar, se articularon tareas para que, desde la biblioteca, se intensifique y complete la digitalización del catálogo, como también la restauración de materiales y el reordenamiento de los materiales bibliográficos.

Al respecto, se debe señalar que un inventario suele generarse a partir de la información bibliográfica contenida en el Open Access Catalog (OPAC). Dado que, como se encuentra indicado en el proyecto de gestión, el ingreso de los datos, necesariamente manual, no está completo –sólo los materiales adquiridos luego de 1996 fueron ingresados directamente a través de software de gestión bibliotecaria (SIGB)–, en pos de una mayor eficiencia se decidió aplicar una lógica inversa, generándose información bibliográfica que se ciñe a las *Anglo America Cataloging Rules* 2nd edition (AACR2), con un nivel descriptivo intermedio, en Excel.

De este modo, y en cooperación con la encargada del SIGB Koha en de la Facultad, los datos ingresados en Excel, son posteriormente migrados a Koha. Cabe aclarar que, antes de la migración, los listados son propuestos a los especialistas del Comité Académico del Instituto para su evaluación y posterior expurgo, cuando resulta pertinente.

A lo largo del período 2018-2021 se ingresaron al catálogo de la biblioteca -incluyendo la migración del kardex- 1874 registros; en relación a lo desarrollado hasta este punto, resulta significativo el ingreso, sólo entre enero y marzo de 2020, de 309 materiales, haciendo uso de la metodología explicada. El desarrollo de esta actividad, detenida por la pandemia de Covid-19 debido a que obviamente requiere la presencialidad del personal de biblioteca, tendrá en el mediano plazo un impacto sumamente positivo para la biblioteca del Instituto, permitiendo completar, finalmente, la catalogación retrospectiva.

Acerca de la restauración de materiales, si bien aún se encuentra en un estadio preliminar, es menester mencionar que, de todas maneras, se avanzó con la tercerización de la restauración de algunos libros de la colección general, quedando a cargo de un restaurador comercial contratado especialmente. En este ámbito de actividades, también, el personal de biblioteca participó en 2019 del salvataje de la importantísima colección denominada “Donación Pezzoni”, que a raíz de una filtración de agua producida por un caño roto sufrió daños que afortunadamente pudieron ser paliados.

#### **4) Vinculación y cooperación**

Durante el período de gestión, se apoyó la estadía de profesores e investigadores de primer nivel para realizar seminarios intensivos de exposición y discusión con grupos de investigación del Instituto con proyectos afines. Mencionamos a continuación algunos de los ejemplos más relevantes. El profesor Fernando Cabo Aseguinolaza de la Universidad de Santiago de Compostela ha realizado una estancia de investigación en el Instituto del 15 de marzo al 22 de abril de 2019. Durante su estancia, el Prof. Cabo Aseguinolaza mantuvo encuentros profesores e investigadores de la Facultad de Filosofía y Letras de la

Universidad de Buenos Aires, y participó de la Jornada de intercambio Actualidad de la Investigación en Literatura Española, que tuvo lugar en nuestro Instituto, el jueves 4 de abril. En esa oportunidad, dictó la conferencia "Cartografías del afecto y uso público de la memoria: un análisis geoespacial de la obra de Rosalía de Castro".

El profesor Bartolomé Pozuelo Calero de la Universidad de Cádiz desarrolló una estancia de investigación en nuestro Instituto del 1 de marzo al 3 de abril de 2019, para investigar sobre el tema "La entrada del estoicismo en la literatura española en los siglos XVI y XVII".

En el marco de la convocatoria para el financiamiento de Profesores Invitados de Universidades del Exterior subsidiado por la Universidad de Buenos Aires, junto con la Secretaría de Políticas Universitarias (Res. CS 7432/17), se financió el viaje a nuestro país del profesor Víctor Miguel Vich Flórez (Pontificia Universidad Católica del Perú). El Dr. Vich Flórez, actuó como plenarista en el VIII Coloquio Internacional de Teoría y Crítica y Marxismo Occidental, "A doscientos años del nacimiento de Karl Marx", organizado por el Departamento de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras, junto con varias instituciones universitarias brasileñas (13 y 14 de agosto de 2018); participó además como profesor invitado en un seminario de grado sobre sociología de la literatura. La invitación del Prof. Vich Flórez estuvo fundamentada en la coincidencia con las líneas teóricas y metodológicas que se desarrollan en la Sección Literaturas Extranjeras desde hace más de una década (y que se encuentran contenidas dentro del espíritu general del Instituto).

Por otra parte, se firmó un convenio de colaboración entre la Universidad de Regensburg (Alemania) y la Facultad de Filosofía y Letras, gracias a los trabajos de colaboración de la profesora Lucía Golluscio con el profesor Johannes Helmbrecht, quien impartió distintas conferencias y talleres, en parte en nuestro instituto, invitado por las cátedras de *Lingüística A* y de *Etnolingüística*.

El Instituto también ha sido sede para estancias de becarios doctorales y posdoctorales. Así, por ejemplo, en el bienio que se está informando, la doctoranda Laia Vidal Sabanés del Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje de la Universitat Pompeu Fabra realizó, bajo la dirección de la Dra. Guiomar Ciapuscio, una estancia de investigación entre el 25 de abril y el 25 de julio de 2018, relacionada con su tesis doctoral «La intel·ligibilitat del discurs sanitari: el cas d'una comunitat de pacients de càncer de mama».

Entre las actividades de vinculación y cooperación, también se deben señalar aquellas en las que la directora del Instituto participó en la evaluación de cargos de gestión académica y que se detallan a continuación:

- Jurado titular para cubrir el cargo de director regular del Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IDIHSCS), designado por CONICET (Resolución D. N° 123/18) y por la Universidad Nacional de La Plata (Resolución CS N° 744/18), unidad de doble dependencia CONICET- UNLP. octubre de 2018.
- Jurado titular para cubrir un cargo de asistente editorial en el Instituto de Literatura Hispanoamericana de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA), octubre de 2018.
- Jurado titular para la selección de antecedentes de aspirantes para cubrir el cargo de Director/a y de Codirector/a, del Instituto Interdisciplinario de Estudios Americanos y

Europeos (IDEAE), de la Facultad de Ciencias Humanas, de la Universidad Nacional de La Pampa (Resolución Nro. 322, 29/9/2020), abril de 2021.

La directora del Instituto participó además como integrante de la Comisión Evaluadora de Ciencias Humanas para la Distinción 2020 de los Premios Houssay, Premio Houssay Trayectoria y Premio “Jorge Sábato” que otorga anualmente el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación.

## **5) Transferencia y extensión**

Como se señaló en el proyecto de gestión, en el caso de nuestro Instituto, cuyo campo atañe a la filología en sentido abarcador, las formas principales de la transferencia y la extensión se dan a través de cursos y seminarios de especialización y formación, la realización de jornadas, coloquios y conferencias, así como talleres y cursillos de capacitación y actualización pedagógicas, abiertos a la comunidad universitaria y al público interesado.

En el periodo que se informa, dentro de las muchas actividades desarrolladas, se destacan las conferencias de los siguientes investigadores:

Junio de 2018: Nicole Delbecque (KU Leuven, Lovania, Bélgica)

Julio de 2018: David Embick (University of Pennsylvania)

Septiembre de 2018: Mattis List (Max Planck Institute for the Science of Human History),

Febrero de 2019: Estanislao Sofía (KU Leuven, Lovaina, Bélgica)

Marzo de 2019: Brenda Laca (Universidad de la República, Uruguay; Université Paris 8), Johannes Helmbrecht (Universität Regensburg, Alemania) y Araceli Guillaume-Alonso (Université Paris Sorbonne)

Junio de 2019: David Embick (University of Pennsylvania)

Julio de 2019: José Luis Ramírez Luengo (Universidad Autónoma de Querétaro, México)

Agosto de 2019: Victoria Cirlot (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona)

Octubre de 2019: Barbara Ivančič (Facultad de Arte de Ljubljana)

En este periodo también se dictaron los siguientes cursos a cargo de investigadores extranjeros:

La Dra. Michelle Szkilnik (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3) y la Dra. Catherine Croizy-Naquet (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3), junto con la Dra. Lidia Amor (UBA-CONICET), dictaron el seminario “Puentes literarios entre Francia y España. El roman francés (siglos XII a XV) y su traslación a la narrativa caballeresca breve española (siglos XV y XVI)”, durante los meses de agosto y septiembre de 2017.

El Dr. Johann-Mattis List, investigador del Max Planck Institute for the Science of Human History, dictó en el mes de junio de 2019 el Curso-Taller: “Fundamentos de la comparación histórica y tipológica del lenguaje: enfoques cuantitativos y cualitativos”.

También se dictaron en el Instituto un número significativo de seminarios de la Maestría en Literaturas Argentina y Latinoamericana, cuya Comisión Directiva se reúne en el Instituto. Se dictaron, además, los siguientes seminarios de doctorado:

“Amor, adulterio y cardiofagia: apropiaciones y reescrituras de la leyenda del corazón comido del siglo XII al XXI”, dictado por la Dra. Susana Artal, durante el primer cuatrimestre de 2018.

“Itinerarios de la novela corta en la España de los Siglos de Oro”, dictado por las Dras. Florencia Calvo y Patricia Festini, durante el primer cuatrimestre de 2018.

“Los senderos del roman en el siglo XIII: *Meraugis de Portlesguez* de Raoul Houdenc, *La venganza de Raguidel* y *Perlesvaus*”, dictado por las Dras. Lidia Amor y Susana Artal, durante el primer cuatrimestre de 2019.

En cuanto a la organización de congresos y jornadas, entre los varios encuentros académicos organizados y/o auspiciados por el Instituto, se pueden destacar los siguientes:

### **Congreso de Estudios sobre el Renacimiento**

13, 14 y 15 de noviembre de 2017 – Centro Cultural Paco Urondo

El Congreso propuso un diálogo interdisciplinario en donde los distintos estudiosos sobre el Renacimiento pudieran exponer sus investigaciones actuales y discutir las problemáticas inherentes al periodo.

### **I Jornadas de Jóvenes Hispanistas: “Las letras hispánicas: ayer y hoy”**

27 al 29 de agosto de 2018 – Centro Cultural Paco Urondo

Encuentro dirigido a estudiantes de grado y de posgrado y graduados del área de las literaturas hispánicas que tuvo como objetivos el intercambio y difusión de los trabajos académicos de alumnos, la promoción de la iniciación a la tarea de investigación y la difusión de las principales líneas de investigación desarrolladas por los equipos científicos nacionales.

### **Jornadas Internacionales “El cocoliche y el lunfardo”**

2 y 3 de octubre de 2018 – UNIPE (Rectorado: Paraguay 1255, CABA)

Jornadas organizadas por el Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso” junto con el Departamento de Humanidades y Arte de la Universidad Pedagógica Nacional.

### **II Coloquio sobre Investigaciones en Teoría Literaria**

25 de julio de 2019 – Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”

Jornada de intercambio sobre aspectos teóricos, metodológicos y epistemológicos de investigaciones en curso, radicadas en el Instituto

**Congreso internacional “*Formado de varias partes un cuerpo, quise que le sirviese de alma mi buen deseo: los fragmenta de La Filomena (1621), de Lope de Vega*”**

3 y 4 de diciembre de 2019 – Universidad de Buenos Aires (Uriburu 950, CABA)

Congreso organizado por el Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”, en el marco del proyecto UBACyT: “*La Filomena* de Lope de Vega. Poesía, preceptiva y *variatio* barroca en la configuración de un poeta cortesano” y del Proyecto de Cooperación Internacional CONICET-SNSF: «Lope de Vega como escritor cortesano. *La Filomena* (1621) y *La Circe* (1624)».

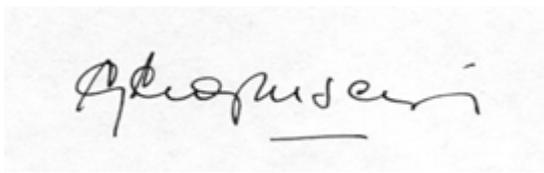
Por último, cabe mencionar como logro de este período el impulso y la gestión para la creación de una cátedra libre, la “**Cátedra Libre de Estudios Filológicos Latinoamericanos “Pedro Henríquez Ureña”**”.

A partir de una propuesta de la Embajada de la República Dominicana en la Argentina, se realizaron las gestiones necesarias para la creación de esta Cátedra Libre (Res. CD 2098/19), bajo la coordinación del profesor Daniel Link y la colaboración de los profesores Diego Bentivegna, Rodrigo Caresani, Miranda Lida y Cecilia Magadán como miembros docentes. La cátedra libre, por reglamento, es parte de la Secretaría de Extensión y Bienestar Estudiantil, pero se halla vinculada por relación académica-investigativa con el Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”, una sede muy relevante de la obra de investigación de Pedro Henríquez Ureña.

### III. Recapitulación y evaluación

En resumen, creemos que la gestión realizada durante estos cuatro años ha sido efectiva y eficiente en los distintos objetivos que nos habíamos propuesto en el proyecto institucional. Destacamos especialmente la sensible mejora del espacio y ambiente de trabajo, la ampliación de la participación de los integrantes del Instituto en las tareas académicas comunes, la regularización y revitalización de su órgano de difusión principal (*Filología*), el lanzamiento de una colección de libros de investigación sustentada en un concurso anual, y el apoyo y compromiso con la realización de actividades de intercambio internacional y nacional bajo la forma de estadías, conferencias y seminarios. Evidentemente, algunos de los objetivos demandan un período de tiempo mayor para su concreción y, por cierto, condiciones de normalidad social y personal que han sido dramáticamente suspendidas con la irrupción de la pandemia, a mediados de marzo del año 2020. Desde entonces, no es posible llevar a cabo ningún tipo de actividad presencial

y ha sido necesario –como en todos los órdenes de actividad universitaria– reorientar y adaptar a la modalidad virtual las actividades del instituto que lo permiten.



Guiomar Elena Ciapuscio

Buenos Aires, 1 de julio de 2021.

---

<sup>i</sup> Actualmente, el equipo de gestión de la revista está conformado del siguiente modo:

Directora: Guiomar Ciapuscio. Secretarios de Redacción: Julia D’Onofrio, Laura Ferrari, Román Setton. Asistente de Redacción: Emiliano Battista. Comité Editorial: Andreína Adelstein, Susana Artal, Florencia Calvo, Silvia Delfino, Leonardo Funes, Mabel Giammatteo, Laura Kornfeld, Daniel Link, María Inés Palleiro, Marcelo Topuzian, Miguel Vedda, Juan Diego Vila. Comité Académico: Raúl Antelo (UFSC), Elvira Arnoux (UBA), Roberto Bein (UBA), Ignacio Bosque (Univ. Complutense de Madrid), Teresa Cabré (Univ. Pompeu Fabra), Victoria Cirlot (Univ. Pompeu Fabra), María Silvia Delpy (UBA), Ángela Di Tullio (Univ. Nac. del Comahue), Ruth Fine (Univ. Hebrea de Jerusalén), Fernando Gómez Redondo (Univ. de Alcalá), Johannes Kabatek (Univ. de Zurich), Luis Fernando Lara (Colegio de México), Begoña López Bueno (Universidad de Sevilla), Aurora Martínez Ezquerro (Univ. de la Rioja), Yuko Morimoto (Universidad Carlos III), Joan Oleza (Universidad de Valencia), Francisco Ordoñez (Stony Brook University), Jorge Panesi (UBA), Alicia Parodi (UBA), María del Carmen Porrúa (UBA), Regula Rohland (UBA), Melchora Romanos (UBA), Lía Schwartz (The City University of New York). Comité de Reseñas: Marina Berri, Mariela Ferrari, Guadalupe Maradei, Adriana Minardi, Mariano Saba. Coordinación y asistencia editorial: Patricia Festini, Clea Gerber, Diego Peller. Equipo editor: Victoria Coco, María Dumas, Martín Koval, Emiliano Orlante, Carola Pivetta, Pablo Potenza, María Agustina Saracino, Romina Trebisacce, Noelia Vitali.

<sup>ii</sup> La comisión de especialistas externos estuvo integrada en la primera convocatoria por:

- Fernando Cabo Aseguinolaza (Universidad de Santiago de Compostela)
- Adolfo Elizaincín (Academia Nacional de Letras de la República Oriental del Uruguay)
- Joan Oleza (Universidad de Valencia)
- Adriana Rodríguez Pérsico (Universidad de Buenos Aires – CONICET)
- Laura Scarano (Universidad Nacional de Mar del Plata - CONICET)
- Alejandra Vidal (Universidad Nacional de Formosa - CONICET)

Desde el año 2020, la comisión externa de especialistas está integrada por:

- Fernando Cabo Aseguinolaza (Universidad de Santiago de Compostela)
- Adolfo Elizaincín (Academia Nacional de Letras de la República Oriental del Uruguay)
- Yolanda Hipperdinger (Universidad Nacional del Sur – CONICET)
- Joan Oleza (Universidad de Valencia)
- Julio Schwartzman (Universidad de Buenos Aires)
- Michèle Guillemont (Universidad de Lille)
- Helmut Galle (Universidad de San Pablo)